

JM Rektor prof. dr hab. Tomasz Strahl  
Prorektor ds. artystycznych dr hab. Rafał Janiak, prof. UMFC

Koncert Katedry Organów

# LE CHEMIN DE LA CROIX

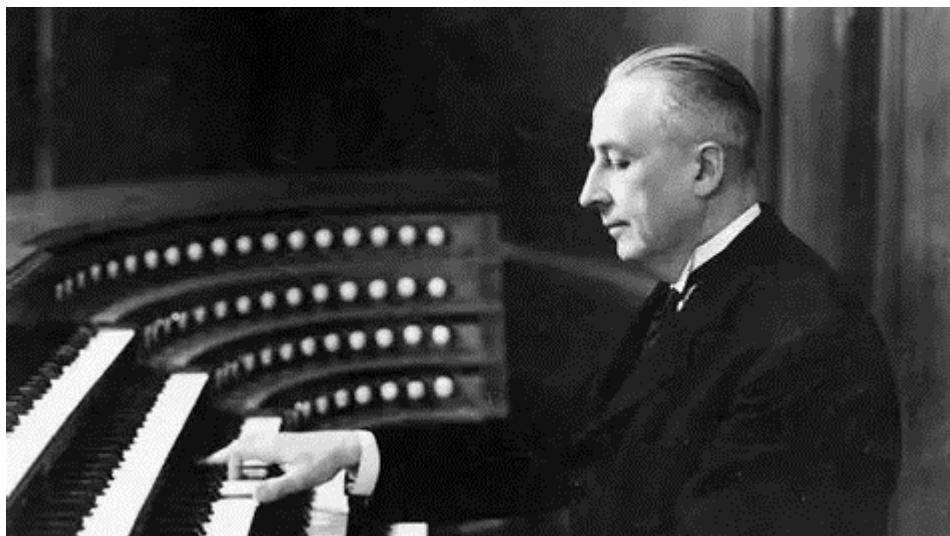
Opieka artystyczna: prof. dr hab. Bartosz Jakubczak

---

9 III 2026, poniedziałek  
godz. 19:00

Sala Koncertowa UMFC  
ul. Okólnik 2, Warszawa

---



Marcel Dupré za kontuarem organów kościoła Saint-Sulpice w Paryżu

Katedra Organów Uniwersytetu Muzycznego Fryderyka Chopina pragnie uczcić przypadającą w tym roku 140. rocznicę urodzin Marcela Duprégo (1886-1971) – jednego z największych francuskich wirtuozów organów XX wieku. Kształcił się on w zakresie gry na organach u Alexandre'a Guilmanta, improwizacji u Louisa Vierne'a oraz kontrapunktu i fugi u Charlesa-Marie Widora. Wielki muzyczny talent oraz nadzwyczajne możliwości techniczne Duprégo sprawiły, iż Widor upatrywał w nim swojego następcę na stanowisku organisty kościoła Saint-Sulpice w Paryżu. Tak też się stało w 1934 roku, kiedy Dupré został tytularnym organistą tegoż kościoła, w którym pracował niemalże do końca życia. W latach 1926-1956 prowadził klasę organów w konserwatorium paryskim. Do jego absolwentów i absolwentek należeli m.in: Jehan Alain, Jeanne Demessieux, Jean-Jacques Grunenwald, Maurice Duruflé, Jean Langlais, Gaston Litaize, Olivier Messiaen, Marie-Claire Alain, Jean Guillou.

Geneza cyklu *Le Chemin de la Croix* op. 29 jest ściśle związana z improwizacją Duprégo do poezji Paula Claudela (1868-1955) o tym samym tytule (1911), wykonanej podczas koncertu w konserwatorium w Brukseli w 1931 roku. Następnie kompozytor zapisał ją i zagrał z partytury to dzieło 18 marca 1932 roku w Palais du Trocadéro w Paryżu. Utwór stanowi „muzyczny komentarz” do męki Pańskiej. Tematyka religijna w twórczości organowej Duprégo wpisuje się w ruch odrodzenia wiary katolickiej we Francji na początku XX

wieku. Doskonałym przykładem na to jest również jego *Symphonie-Passion* op. 23 (1925) – *notabene* najpierw improwizowana w Nowym Jorku w 1921 r., a następnie zapisana w 1924 r. Norbert Dufourcq (1904-1990) – francuski organista, pedagog i muzykolog – określił tego typu utwory jako „muzykę z programem religijnym”.

Sam kompozytor wyjaśniał, że na przestrzeni całego cyklu *Le Chemin de la Croix* op. 29 można usłyszeć kilka wiodących motywów muzycznych, które reprezentują różne postacie i emocje – „[...] pewne interwały, struktury melodyczno-rytmiczne są częścią dziedzictwa muzyki. Badałem, jak dawni mistrzowie stosowali w swoich utworach np. podwójny skok kwarty symbolizujący znak krzyża, czy motyw cierpienia złożony z zstępującej frazy chromatycznej – znajdziemy je u Bacha, Händla i Schütza. Są to motywy tradycyjnej symboliki [...] „. Dupré zawsze odnosił się z wielkim szacunkiem do spuścizny kompozytorów poprzednich stuleci. Można powiedzieć, że „malarstwo dźwiękowe” w *Le Chemin de la Croix* op. 29 polega na dialogowaniu barokowej retoryki z językiem muzycznym kompozytora, który jest tonalny i zarazem nasycony chromatyzmami oraz współbrzmieniami politonalnymi.

Serdecznie dziękuję ad. dr Inés Ruiz Artoli z Katedry Teorii Muzyki UMFC za pomoc w doborze kolekcji witraży, które są prezentowane na ekranie podczas dzisiejszego koncertu. Pragnę nadmienić, że są to witraże figuralne, wykonane w technice szkła barwionego łączonego łożem („witraż łożowy”) i pochodzą z kościoła Notre-Dame-des-Champs w Avranches we Francji <sup>1</sup>.

Mam nadzieję, że zachodząca tutaj synteza sztuk dostarczy Państwu głębiej przeżyć nie tylko tych artystycznych, ale i duchowych.

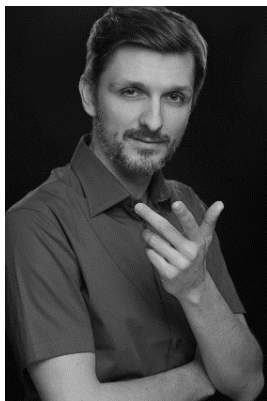
**Bartosz Jakubczak**

---

<sup>1</sup> [https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Normandie\\_Manche\\_Avranches3\\_tango7174.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Normandie_Manche_Avranches3_tango7174.jpg), [dostęp: 24.02.2026].

## **BARTOSZ MARTYNA**

fot. Darek Senkowski



Aktor, doktor sztuki, wykładowca akademicki. Absolwent Akademii Teatralnej im. Aleksandra Zelwerowicza w Warszawie. Wykładowca Uniwersytetu Muzycznego Fryderyka Chopina. Ma w portfolio ponad 40 produkcji teatralnych (jako aktor, asystent reżysera, reżyser lub producent); przed kamerą w ponad 30 produkcjach (teatry telewizji, filmy, seriale, reklamy); ponad 350 produkcji jako aktor dubbingowy. Blisko 40 przeczytanych audiobooków jako lektor. Współpracował m.in. z: Teatrem Scena Prezentacje, Teatrem Dramatycznym w Warszawie, Nowym Teatrem w Warszawie, Warszawską Operą Kameralną, Theater der Künste (Zürich).

Jako wykładowca akademicki współpracował także z Akademią Teatralną w Warszawie oraz z Kolegium Artes Liberales Uniwersytetu Warszawskiego. Laureat nagród i wyróżnień, stypendysta MKiDN (2020). Pomysłodawca i twórca marki edukacyjnej „mówżesz!” oraz strony z poezją w formie audio – Ustysz Wiersz.

## PROGRAM

---

**PAUL CLAUDEL** (1868-1955)

*Le Chemin de la Croix* | *Droga Krzyżowa* (1911)

w tłumaczeniu Eleonory Reicher

**Bartosz Martyna** recytacje

**MARCEL DUPRÉ** (1886-1971)

*Le Chemin de la Croix* op. 29 pour orgue (1931)

I<sup>ère</sup> Station

*Jésus est condamné à mort*

*Jezus skazany na śmierć*

**Grzegorz Wijas**

student z klasy prof. dr. hab. Bartosza Jakubczaka  
i as. dr. Tomasza Soczka

II<sup>ème</sup> Station

*Jésus est chargé de la Croix*

*Jezus bierze krzyż na swe ramiona*

**Zofia Rogalska**

studentka z klasy prof. dr. hab. Bartosza Jakubczaka  
i dr. hab. Jarostawa Wróblewskiego, prof. UMFC

III<sup>ème</sup> Station

*Jésus tombe sous le poids de sa Croix*

*Jezus upada pod ciężarem krzyża*

**Michał Adamczyk**

student z klasy prof. dr. hab. Bartosza Jakubczaka

IV<sup>ème</sup> Station

*Jésus rencontre sa mère*

*Jezus spotyka Matkę Swoją*

**Franciszek Kaszowski**

student z klasy prof. dr. hab. Bartosza Jakubczaka

## V<sup>ème</sup> Station

*Simon le Cyrénééen aide Jésus à porter sa Croix*

*Szymon Cyrenejczyk pomaga dźwigać krzyż Jezusowi*

**Ignacy Bialic**

student z klasy prof. dr. hab. Bartosza Jakubczaka

## VI<sup>ème</sup> Station

*Une femme pieuse essuie la face de Jésus*

*Pobożna kobieta ociera twarz Jezusowi*

**Bartosz Grzywacz**

student z klasy prof. dr. hab. Bartosza Jakubczaka

## VII<sup>ème</sup> Station

*Jésus tombe à terre pour la deuxième fois*

*Jezus powtórnie upada pod krzyżem*

**Kamil Strojek**

student z klasy dr. hab. Arkadiusza Bialica, prof. UMFC

## VIII<sup>ème</sup> Station

*Jésus console les filles d'Israël qui le suivent*

*Jezus pociesza płaczące niewiasty*

**Krzysztof Chojnacki**

student z klasy dr. hab. Jarostawa Wróblewskiego, prof. UMFC  
i as. dr. Wojciecha Bednarskiego

## IX<sup>ème</sup> Station

*Jésus tombe pour troisième fois*

*Jezus upada pod krzyżem po raz trzeci*

**Krzysztof Radziejowski**

student z klasy dr. hab. Jarostawa Wróblewskiego, prof. UMFC  
i as. dr. Wojciecha Bednarskiego

## X<sup>ème</sup> Station

*Jésus est dépouillé de ses vêtements*

*Jezus z szat obnażony*

**Miłosz Gemzala**

student z klasy dr. hab. Jarostawa Wróblewskiego, prof. UMFC  
i as. dr. Wojciecha Bednarskiego

XI<sup>ème</sup> Station

*Jésus est attaché sur la Croix*

*Jezus przybity do krzyża*

**Borys Tomaszewski**

student z klasy dr. hab. Jarostawa Wróblewskiego, prof. UMFC  
i as. dr. Wojciecha Bednarskiego

XII<sup>ème</sup> Station

*Jésus meurt sur la Croix*

*Jezus na krzyżu umiera*

**Dawid Szwal**

student z klasy dr. hab. Jarostawa Wróblewskiego, prof. UMFC

XIII<sup>ème</sup> Station

*Jésus est détaché de la Croix et remis à sa Mère*

*Jezus zdjęty z krzyża i Matce przekazany*

**Wiktoria Radkowska**

studentka z klasy prof. dr. hab. Jana Bokszczanina

XIV<sup>ème</sup> Station

*Jésus est mis dans le sépulcre*

*Jezus do grobu złożony*

**Jakub Borkowski**

student z klasy prof. dr. hab. Jana Bokszczanina

---

**Przygotowanie organów:** Jakub Mizera

**Realizacja nagrania audio:** Adam Kolasiński, Aniela Mazur

**Opieka dydaktyczna nad nagraniem:** as. mgr Małgorzata Szymańska

**Realizacja światła:** Włodzimierz Żukowski

**Obsługa sceny:** Piotr Kosiński, Jakub Osmański, Barys Halunou

**Zapraszamy na następujące wydarzenia:**

---

## **MARZEC 2026**

- 11** THESAURUS HARMONICUS - THESAURUS RITMICUS  
recital gitarowy
- 13** DREAM&BEYOND
- 15** SOLOWA I KAMERALNA  
MUZYKA AKORDEONOWA
- 16** EUROPEJSKIE OBLICZA AZJI
- 18** KARAŚ-KRASZTEL | KOS-NOWICKI  
ORKIESTRA SYMFONICZNA UMFC

**Szczegółowe informacje o koncertach dostępne w folderze koncertowym  
oraz na stronie internetowej Uczelni**

---

**Bilety na koncerty do uzyskania:**

- w księgarni Chopin University Press  
(pon. 16:00-20:00, wt. 12:00-16:00, śr. 16:00-20:00, czw. 12:00-16:00, pt. 12:00-16:00),
- w biletomacie w hallu wejściowym UMFC,
- online w serwisie Bilety24.pl

Dystrybucja z wyprzedzeniem 2 tygodni, bez możliwości rezerwacji.

**BIURO KONCERTOWE UMFC**

(22) 2789 235, [biuro.koncertowe@chopin.edu.pl](mailto:biuro.koncertowe@chopin.edu.pl)  
[facebook.com/UMFChopin](https://facebook.com/UMFChopin)

Opracowanie programu: Biuro Koncertowe